



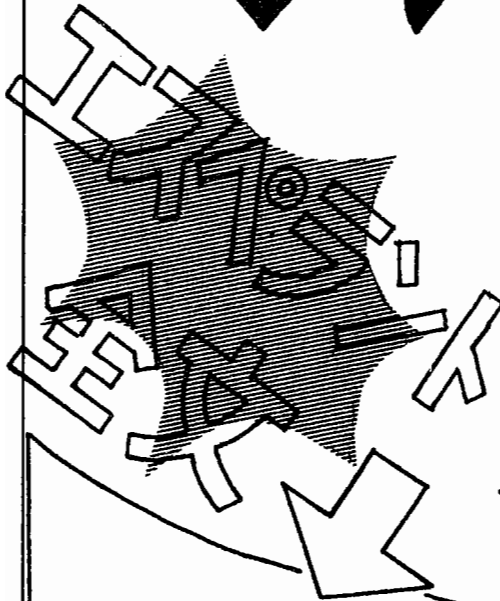
日刊動労千葉

国鉄千葉動力車労働組合

〒260 千葉市中央区要町2番8号(動力車会館)
電話 { (鉄電) 千葉 2935・2936 番
(公) 043 (222) 7207 番

92.8.26 No.3647

ベルギーからの手紙



ベルギーより、動労千葉に一通の手紙が届きました。
差出人は、F、G、T、B (Federation Generale De Belge Travailleur)。
手紙は何とエスペラントで書かれました。友人に翻訳をお願いしましたところ、宮沢首相あての抗議文でした。
世界中で、私たちの知らない所で、分割・民営化—〇万人首切りへの怒りのこぶしがあげられています。
抗議文の署名には、「世界市民 Andre MARTIN」の署名があります。

日本国首相 宮沢喜一 殿

日本大使館気付
Avenue des Arts 58/13-14
B-1040 BRUXELES (Belgio)

閣下、

日本の現状については、日本各地に在住するエスペラント文通者を通じて、詳細に知らされております。我々には、国内問題に介入する習慣はありませんが、今回はあえて友情から、太陽のぼる帝国の勤勉な人民のために、「国労、全動労、千葉動労所属の鉄道労働者を再雇用しろ」と叫ばずにはいられません。もし長期間、このように不明瞭な、腐敗した事態がつづけられるならば、貴国は、諸外国における評判を落としかねないでしょう。

我々がこの問題に言及する際、フランスではもはや、貴国労働者の人権にたいする、かくも残酷な人権侵害が行われていることに激怒するものはいません。彼らにとっては、あまりにも当然のことだからです。西欧の非エスペランティストの多くも、日本人のイメージについて、許しがたいほど凶暴で、ずるがしこい東洋人という姿を思い描くでしょう。しかしそのような日本人のイメージは、確かに滑稽なものです。我々が躊躇なく笑えるのは、広島や長崎で酷い被害を被っているからです。

ところで労働組合活動だけを理由に、1987年に解雇された、鉄道労働者の再雇用は当局による駆け引きによって、毎度、延期されています(しかし彼らの再雇用は、北海道他17の県労働委員会調停によって命じられた)。そのような事態から、日本が文明社会で言われるところの、真の法治国家でないという不快な印象さえ生まれています。

日本人すべてが、現天皇の父親のような戦犯でないこと、また閣下の前任者である中曾根(氏)のように、金銭的に腐敗した政治家でないことは熟知しています。しかしあえて貴下に、次のことを強く要求致します。

「近代的大国における無意味な芝居はもう止めろ !」
勿論「国労、全動労、千葉動労の鉄道労働者を再採用しろ !」

地球人の一人として

無民族労働組合主義のため

ABVV/FGTB-ESPERANTO
3, rue des Brasseurs
B-5000 NAMUR (Belgio)

Andre MARTIN 世界市民
(世界無民族協会会員 StAmo 33027)



B-5000 NAMUR, 1992.07.06
3, rue des Brasseurs (Belgio).

Al L.E. MIYAZAWA Kiichi
cefministro de Japanio
Z.d. la japania ambasado
Avenue des Arts 58/bofte 13-14
B-1040 BRUXELES (Belgio)

Ekseleenco,

Akurate informataj pri la japania realaĵo dank'al niaj esperantistaj korespondantoj iom ĉie tra la Insularo, ni ne kutimas interveni en ĝiajn aferojn internajn. Ĉi-foje tamen nia amikeco mem por la laborema popolo de la Imperio de la leviganta suno incitas nin por hurli: "Redungigu la fervojistojn de Kokuroo, Zendooroo kaj Chibadooroo!". La forputrado de tiu malklara afero tro longe daŭris kaj povas nur malutili al la bonfamo de via lando eks-terlande. Kiam ni preparolas tiun aferon ĉirkaŭ ni, niaj samlandanoj eĉ ne plu indignas pri tiel krudaj atencoj kontraŭ la homrajtoj de la laboristoj ĉe vi. Ili rigardas tion kvazaŭ normala. Kun multnombraj aliaj Okcidentanoj neesperantistaj, ŝajnas ke ili dividas tion imagbildon, laŭ kiu Japanio estas Orientano neeviteble malsincera kaj kruela. Komprenibile tia imagbildo estas perfekte ridinda. Eĉ senhezite ridenda se almenaŭ ĝi ne jam kostis al ni Hir-oŝimon kaj Nagasakon. Nu: la ripetaj manovroj por ĉiufoje prokrasti la redungon de la fervojistoj maldungitaj en 1987 nur pro la sindikataneco (redun-go tamen jam ordonita de la labortribunaloj de Hokkajdo kaj deksep aliaj gubernioj!) naskas la malagrablan impreson, ke Japanio ne vere estus jura ŝtato, kiel konceptite en la civilizita mondo.

Trafe sciantaj, ke ne ĉiuj Japanoj estas militkrimuloj kiel la patro de la nuna Tennoo aŭ finance putrigitaj politikistoj kiel via antaŭulo, Naka-sono, ni postulegas de vi: "Finfine Ĉesigu tiun komedion malindan de granda lando modernaj!". Jes ja: "REDUNGIKU LA FERVOJISTOJN DE KOKUROO, ZENDOOROO KAJ CHIBADOOROO!".

Kunterane viaj,

Por la sindikatistoj sen landlimoj de
ABVV/FGTB-ESPERANTO,
3, rue des Brasseurs,
B-5000 NAMUR (Belgio).

André MARTIN, Mondcivitano.
(= SAT-ano StAmo 33027)



NI BATALU !
NE MALDUNGU !

闘うぞ !
解雇するな !